

Translation

My father,
My father,
I come to him,
I come to him,
The crow,
The crow,
I cry like it,
I cry like it,
Caw! I say,
Caw! I say.

The connection of the crow with the doctrine of the Ghost dance has already been explained. See Arapaho song 36.

7. HI'AWU'HI—HI'HI'HAI'-YAI'

Hi'awu'hi—Hi'hi'hai'-yai'!
Hi'awu'hi—Hi'hi'hai'-yai'!
Ni'äsi'tano'ni—Hi'hi'hai'-yai'!
Ni'äsi'tano'ni—Hi'hi'hai'-yai'!
Hi'äma' wihu'i—Hi'hi'hai'-yai'!
Hi'äma' wihu'i—Hi'hi'hai'-yai'!
Ni'hihi'no'ni—Hi'hi'hai'-yai'!
Ni'hihi'no'ni—Hi'hi'hai'-yai'!
Ni'shibä'tämo'ni—Hi'hi'hai'-yai'!
Ni'shibä'tämo'ni—Hi'hi'hai'-yai'!

Translation

The devil—Hi'hi'hai'-yai'!
The devil—Hi'hi'hai'-yai'!
We have put him aside—Hi'hi'hai'-yai'!
We have put him aside—Hi'hi'hai'-yai'!
The White Man Above—Hi'hi'hai'-yai'!
The White Man Above—Hi'hi'hai'-yai'!
He is our father—Hi'hi'hai'-yai'!
He is our father—Hi'hi'hai'-yai'!
He has blest us—Hi'hi'hai'-yai'!
He has blest us—Hi'hi'hai'-yai'!

It is hardly necessary to state that the idea of a devil is not aboriginal, although now embodied in the Indian mythology and language from contact with the whites. The "White Man Above" is understood to mean the ruler whose precursor the messiah is, equivalent to our idea of God.

8. NI'HA—E'YEHE'! E'HE'EYE

Ni'ha—E'yehe'! E'he'eye'!
Ni'ha—E'yehe'! E'he'eye'!
Tsi'stamo'nohyo't—Ehe'eye'!
Tsi'stamo'nohyo't—Ehe'eye'!
O'täta'wome'mäpe'wä—He'eye'!
O'täta'wome'mäpe'wä—He'eye'!
Ni'mistä'tuhä'mi—He'eye'!
Ni'mistä'tuhä'mi—He'eye'!
E'hiwou', E'hiwou'—He'!